

GUÍA DE LENGUAJE ADECUADO


En temas de discapacidad



**Género
DIVERSIDAD**

Convención Internacional sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad

“Las personas con discapacidad incluyen a aquellas que tengan deficiencias físicas, mentales, intelectuales o sensoriales a largo plazo que, al interactuar con diversas barreras, pueden impedir su participación plena y efectiva en la sociedad, en igualdad de condiciones con los demás.”



Para referirse a una persona con discapacidad es necesario utilizar un lenguaje adecuado.



CORRECTO



**Persona
con discapacidad**

Cieguito/a/e

Persona
con capacidades
diferentes o
especiales

Padece de...

INCORRECTO



Sordo/a/e

Discapacitado/a/e

Inválido/a/e
Lisiado/a/e

Lenguaje inclusivo en perspectiva del Modelo Social de Discapacidad

Teniendo como objetivo la inclusión, es importante comprender que existen **personas con discapacidad y sin discapacidad**.

Para alcanzar este objetivo, hay que generar una **posición activa** de las personas con discapacidad en tanto son **personas ciudadanas de pleno derecho** y deben ser convocadas a participar de todos los temas de la sociedad.

Para referirse a personas con discapacidades concretas es necesario **nombrar adecuadamente**, por ejemplo, “**persona con autismo**” y no “**persona autista**”, “**persona con discapacidad visual**” y no “**persona ciega**”, etc.

- Garantizar la comunicación de las personas con discapacidad como personas ciudadanas con pleno derecho. Las barreras están en la interacción con el entorno, no en la persona.
- Brindar a la persona con discapacidad aquellos apoyos necesarios para garantizar la comunicación eficaz en la institución.
- Evitar el enfoque asistencial de enfermo/a o paciente.
- Ofrecer una visión neutra de las personas con discapacidad. Ni víctimas ni héroes.
- No utilizar lenguaje infantilizado.





- Crear un ámbito de tolerancia, respeto, escucha y contención.
- Antes de ayudar, es importante preguntarle a la persona qué es lo que necesita.
- Si la persona está acompañada, hablar directamente con ella y no con su acompañante.



Si se trata de una persona con discapacidad motriz:

- Cuando transporte a una persona en silla de ruedas, pregúntele hacia dónde se dirige y cómo le gustaría ser trasladada.
- Si conversan, ubíquese a la misma altura, de manera tal que ninguno tenga que hacer esfuerzo para mirarse y/o escucharse.



Si se trata de una persona con discapacidad intelectual:

De ser posible hágalo directamente y no a través de su acompañante, si lo hubiere.

Hable con sencillez, con frases cortas, claras y precisas.

No levante el tono de voz.

Compruebe que la información ha sido comprendida.

Si no se comprendió, intente decir lo mismo con otras palabras.

Ofrecer el recurso del soporte en imagen u objeto real.

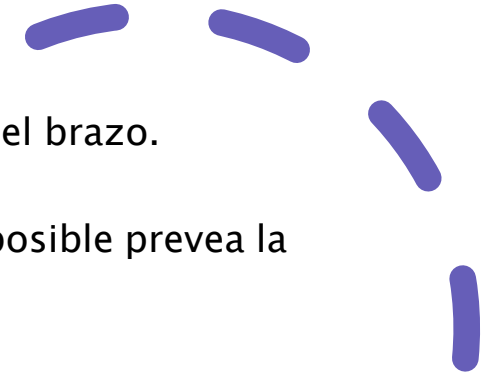
Si se trata de una persona con discapacidad visual:

- Cuando se encuentren, preséntese y al irse, despídase de ella.
- Para indicar una ubicación emplee expresiones tales como “a su derecha”, “arriba”, “abajo”, “un escalón” y no expresiones como: “allí”, “ahí”, etc.
- Advertirle sobre posibles obstáculos que se encuentren a su paso, explicitando de qué se trata.
- Si ve a una persona dispuesta a cruzar la calle, ofrézcale ayuda.
- Cuando la ayude a desplazarse, no la tome del brazo, deje que se tome del suyo colocándose del lado inverso al bastón.
- No la dejemos sola, sin advertirlo antes.
- Se utiliza la e como marca de género, ya que resulta más claro que la x (equis) o la @ (arroba) para quienes utilizan lectores de pantalla.




Si se trata de una persona con discapacidad auditiva:

- Para comunicarse puede llamar su atención tocándole el hombro o el brazo.
- Si se va a reunir con una persona con discapacidad auditiva, en lo posible prevea la presencia de un intérprete de lengua de señas.
- Diríjase a la persona con discapacidad auditiva y no a su intérprete.
- Si es una reunión donde participan muchas personas debe procurarse no hablar al mismo tiempo. Esto es necesario para respetar el tiempo del intérprete y dar espacio a la persona para preguntar o solicitar aclaraciones.
- Si hay varias personas en la reunión, es necesario que se sienten en semicírculo para que la persona tenga visión de todos los presentes y pueda visualizar quién está hablando.
- Háblele de frente, despacio, use gestos sin exagerar para que la lectura labial y gestual le sea comprensible. Verifique que ha comprendido lo que se quiere transmitir.
- Si le resultara difícil entender el mensaje de su interlocutor, pídale amablemente que lo repita.
- En ocasiones puede utilizar notas escritas, imágenes, comunicación alternativa.



- Comuníquese de acuerdo a su edad, pero utilizando un vocabulario sencillo y asegurándose que ha sido comprendido su mensaje.
- Utilice su nombre primero para que la persona sepa que se está comunicando con ella.
- La comunicación debe ser clara, sin ambigüedades, metáforas o doble sentido.
- Ser naturales al hablar, sin imposturas o inflexiones exageradas.
- Respetar la distancia física y los tiempos, sin invadir pero sin dejar a la persona sola.
- Proporcionar ayuda con naturalidad y sólo si es solicitada.
- Procurar anticipar lo que va a suceder, para que la persona pueda prever los posibles cambios. Proporcionar orden, estructura y no caos.



Si se trata de una persona con CEA (Condición del Espectro Autista):

**"La belleza del Universo
no es solo la unidad de
la variedad, sino
también la diversidad
en la unidad."
Umberto Eco**

MUCHAS GRACIAS

IUNMa
INSTITUTO UNIVERSITARIO NACIONAL
DE DERECHOS HUMANOS
"MADRES DE PLAZA DE MAYO"

**Género
DIVERSIDAD**